

Thứ Ba, 14-10-2025. Năm C
Tuesday, October-14-2025. Year C
Tuần 28 Thường Niên

Lc 11, 37-41

Luke 11:37-41

Tốt hơn, hãy bỏ thí những gì ở bên trong, thì bây giờ mọi sự sẽ trở nên trong sạch cho các người (Lc 11,41)

This is a puzzling story. Jesus is the guest of a Pharisee who places a priority on cleanliness (Luke 11:38). Seeing this, Jesus points out that his host is too concerned about cleansing “the outside” with ritual washings but not attentive to the “plunder and evil” of sin inside his heart (11:39). If he really wants to be thoroughly cleansed, Jesus says, he should give alms.

Giving alms makes everything clean for us? How does that happen? Let’s take a look at two ways.

When you give to someone who is less fortunate than you are, you are allowing the Holy Spirit to shift your focus away from yourself. He helps you to become aware of other people and their needs. Just think of the way your heart goes out to victims of a hurricane or an earthquake. Generosity and kindness spring up when you consider their suffering. And when your heart is full of generosity and kindness toward someone else, there is less room for your own muddled desires to put yourself first.

Giving alms also gives the Spirit room to show you how deeply you have been blessed by God—so deeply that you can use your blessings to help meet the needs of your neighbors. When you make the sacrifice to give to a family who has lost everything in a devastating fire, you are acknowledging that you can trust the Lord. The Spirit convinces you that he will care for you as you give some of your own resources to take care of someone

Đây là một câu chuyện khó hiểu. Chúa Giêsu là khách của một người Pharisêu, người rất coi trọng sự sạch sẽ (Lc 11,38). Nhận thấy điều này, Chúa Giêsu chỉ ra rằng chủ nhà quá quan tâm đến việc làm sạch “bên ngoài” bằng các nghi lễ rửa tay mà không để ý đến “sự cướp bóc và gian ác” của tội lỗi bên trong lòng mình (11,39). Chúa Giêsu nói rằng nếu người ấy thực sự muốn được thanh tẩy hoàn toàn, thì nên bỏ thí.

Bỏ thí làm cho mọi thứ trở nên trong sạch đối với chúng ta? Điều đó xảy ra như thế nào? Chúng ta hãy xem xét hai cách.

Khi bạn bỏ thí cho một người kém may mắn hơn mình, bạn đang để Chúa Thánh Thần chuyển sự tập trung của bạn khỏi bản thân mình. Người giúp bạn nhận thức được người khác và nhu cầu của họ. Hãy nghĩ đến cách bạn thể hiện tình cảm với các nạn nhân của bão lụt hoặc động đất. Lòng quảng đại và nhân hậu nảy sinh khi bạn nghĩ đến nỗi đau khổ của họ. Và khi lòng bạn tràn đầy lòng quảng đại và nhân hậu đối với người khác, sẽ không còn chỗ cho những ham muốn vẩn đục của riêng bạn đặt bản thân lên hàng đầu.

Việc bỏ thí cũng tạo điều kiện cho Thánh Linh cho bạn thấy bạn đã được Chúa ban phước sâu sắc đến mức nào - sâu sắc đến mức bạn có thể dùng những phước lành của mình để giúp đỡ những người lân cận. Khi bạn hy sinh để giúp đỡ một gia đình đã mất hết tất cả trong trận hỏa hoạn tàn khốc, bạn đang thừa nhận rằng bạn có thể tin cậy Chúa. Thánh Linh thuyết phục bạn rằng Người sẽ chăm sóc bạn khi bạn dành một phần tài sản của mình để chăm sóc người khác.

else. And over time, little by little, you become less attached to your belongings.

Being free of the urge to put yourself first and being delivered from a strong attachment to your possessions—it sounds a lot like the way Jesus lived, doesn't it? That's the fruit of almsgiving: it opens you up to the Holy Spirit's cleansing work and makes you more like Jesus.

Jesus loves to see you trusting in his ability to provide for you as you show generosity to the needy around you. He sees the double blessing of your faith: you are blessing someone else and you are opening yourself to his power to cleanse your heart—from the inside out!

“Lord, cleanse my heart to make me more like you.”

Và theo thời gian, từng chút một, bạn sẽ bớt bám víu vào tài sản của mình.

Được giải thoát khỏi sự thôi thúc đặt bản thân lên hàng đầu và được giải thoát khỏi sự bám víu mạnh mẽ vào tài sản - nghe rất giống với cách Chúa Giêsu đã sống, phải không? Đó chính là kết quả của việc bố thí: nó mở lòng bạn ra với công việc thanh tẩy của Chúa Thánh Thần và khiến bạn trở nên giống Chúa Giêsu hơn.

Chúa Giêsu rất thích thấy bạn tin cậy vào khả năng chu cấp của Người khi bạn thể hiện lòng rộng lượng với những người nghèo khó xung quanh. Người nhìn thấy phước lành kép từ đức tin của bạn: bạn đang ban phước cho người khác và bạn đang mở lòng mình ra với quyền năng của Người để thanh tẩy tâm lòng bạn - từ trong ra ngoài!

Lạy Chúa, xin thanh tẩy tâm lòng con để con trở nên giống Chúa hơn.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.